



# WORDWAYS      The Journal of Recreational Linguistics

1968 Editor: Dmitri A. Borgmann, Dayton, Washington

1969 Editor: Howard W. Bergerson, Sweet Home, Oregon

---

EDITOR and  
PUBLISHER

A. Ross Eckler  
129 Kitchell Road  
Morristown, New Jersey 07960  
wordways@juno.com

BUSINESS and  
SUBSCRIPTIONS

Faith W. Eckler  
129 Kitchell Road  
Morristown, New Jersey 07960  
wordways@juno.com

KICKSHAWS  
EDITOR

David Morice  
P.O. Box 3382  
Iowa City, Iowa 52244  
drABC26@aol.com

---

US ISSN 0043-7980

Publication Number 998640

Second Class Postage Paid at Morristown, New Jersey 07960

Published Quarterly in February, May, August, November

Annual Subscription Rate: \$30 individual (domestic), \$30 individual (foreign),  
\$33 libraries and institutions

Back issues available (write for prices)

Website: [wordways.com](http://wordways.com)

# WORD WAYS

## The Journal of Recreational Linguistics

Volume 37, Number 3

August, 2004

163	Transposing One Genre Into Another	S. Thorpe
169	The Purple Turtle	D. Tilque
174	Malaproverbs, Neo-Adages, Wrongisms	Anil
176	Wharf Air (Warfare)	J. Tietz
177	Spoonertoons	D. Hauptman
		J. Siergey
		R. Gooch
180	Twin Places and Other Top Anagrams	
186	Colloquy	
188	The Internal Combustion Typewriter	D. Morice
191	Webster's Third Book of Records	D.H. Francis
199	Ma Is a Nun, As I Am	W. Emmons
200	Fabulous Creatures	J. Grant
202	Alphanumerically Truthful Equations	Anil
207	The Polyglot Ten-Square	A.R. Eckler
209	Denser Yet, and Yet Less Dense	R. Gooch
215	Counting With Your Fingers	E. Iverson
216	The Campkin Poem	O. Michaelsen
217	Kickshaws	D. Morice
228	Numerical Palindromes	S. Thorpe
236	The Eleven-Square—Take One	R. Gooch
237	English Loanwords in Japanese TV Ads	R. Gabrielli
238	Can Math Limericks Survive?	W. Nediger
239	The Creatures of English Idioms	L.R. Ashley
240	Answers and Solutions	

All back issues of **Word Ways** are available on microfilm from University Microfilms (ProQuest Information and Learning), 300 North Zeeb Road, Ann Arbor MI 48106-1346